



CLASSIQUES
GARNIER

« Sommaire », *European Drama and Performance Studies*, n° 16, 2021 – 1,
Percevoir et transmettre le spectacle vivant, p. 7-11

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-11535-9.p.0007](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-11535-9.p.0007)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

SOMMAIRE

Françoise GOMEZ Introduction / <i>Introduction</i>	13
---	----

MATIÈRE À MÉMOIRE :
LE CAS SINGULIER DU SPECTACLE VIVANT /
MEMORY MATERIAL:
THE SINGULAR CASE OF THE PERFORMING ARTS

Daniel LOAYZA Percevoir, éprouver, nommer. Notes sur l'effort apophantique / <i>Perceiving, experiencing, naming.</i> <i>Notes on apophantic striving</i>	39
---	----

Françoise GOMEZ Crayonnés au théâtre. Instantanés d'une perception active / <i>Penciling at the theater.</i> <i>Snapshots of active perception</i>	55
--	----

Daniel LOAYZA Trois souvenirs imperceptibles / <i>Three imperceptible memories</i>	77
--	----

L'EN-QUÊTE DU CHERCHEUR DEVANT SON OBJET /
 THE INVESTIGATION OF THE RESEARCHER
 IN FRONT OF HIS OBJECT

- Françoise GOMEZ
 Rendre compte, oui, mais de quoi ?
 Entretien avec Florence Naugrette /
Report, yes, but on what? An interview with Florence Naugrette 89
- Caroline BARBIER DE REULLE
 La chercheuse en coulisses – suivre *Votre Faust* dans la mise
 en scène d'Aliénor Dauchez. Entretien avec Marion Coste /
The Researcher Behind the Scenes – Following Votre Faust
directed by Aliénor Dauchez. An interview with Marion Coste 105

MÉDIATEURS DE L'IMMÉDIAT /
 IMMEDIATE MEDIATORS

- Françoise GOMEZ
 Le surtitrage en contexte multiculturel.
 Entretien avec Zsófia Molnár /
Supertitling in a multicultural context.
An interview with Zsófia Molnár 121
- Sabine GADRAT
 L'audiodescription dans les arts vivants.
 Un outil pour s'appropriier le spectacle ? /
Audiodescription in the performing arts.
A tool to make the performance one's own? 127
- Daniel LOAYZA
 Le regard en avant. Entretien avec Don Kent, réalisateur /
Looking forward. An interview with Don Kent, film director 151

Daniel LOAYZA	
Autoportrait à l'œil de mouche.	
Entretien avec Jean-Pierre Léonardini /	
<i>Self-Portrait with a fly's eye.</i>	
<i>An interview with Jean-Pierre Léonardini</i>	165

PERCEVOIR ET TRANSMETTRE LE TRAVAIL EN COURS :
LA RÉFLEXIVITÉ PROFESSIONNELLE /
*PERCEIVING AND TRANSMITTING THE WORK IN PROGRESS:
PROFESSIONAL REFLEXIVITY*

Françoise GOMEZ	
Percevoir et transmettre le jeu dans l'apprentissage théâtral.	
Conversation avec Jos Houben et Pascale Lecoq /	
<i>Perceiving and transmitting play in theatrical learning.</i>	
<i>A conversation with Jos Houben and Pascale Lecoq</i>	179

Françoise GOMEZ	
De la saisie de l'instant à l'« instant éternel » de Pirandello, les notes du metteur en scène.	
Témoignage d'Emmanuel Demarcy-Mota /	
<i>From capturing the instant to Pirandello's "eternal moment", about director's notes. Emmanuel Demarcy-Mota's testimony</i>	193

Daniel LOAYZA	
Préparer sans prescrire.	
Note sur le bon usage des programmes /	
<i>Preparing without preempting.</i>	
<i>Note on the proper use of programs</i>	199

DE LA TRACE À L'ARCHIVE /
FROM TRACE TO ARCHIVE

Lucas SEROL

Tracer l'œuvre chorégraphique ? La danseuse et le critique,
Martha Graham et Edwin Denby /
*Tracing choreography? The dancer and the critic,
Martha Graham and Edwin Denby* 209

Sandrine SIMÉON

Rostand au prisme du film-théâtre. Deux regards sur la mise
en scène de *Cyrano de Bergerac* par Denis Podalydès /
*Rostand through the lens of film-theater. Two perspectives
on the staging of Cyrano de Bergerac by Denis Podalydès* 231

Amélie MONS

Transmettre l'effroi de la matière.
Építaph de Romeo Castellucci /
Transmitting the dread of matter. Epítaph by Romeo Castellucci 249

ENTRE PERCEVOIR ET TRANSMETTRE,
L'ANALYSE SCOLAIRE ET UNIVERSITAIRE /
BETWEEN PERCEIVING AND TRANSMITTING,
SCHOOL AND UNIVERSITY ANALYSIS

Émilie COMBES

Transmettre l'éphémère par l'image ? /
On transmitting (?) ephemeral art through images 267

Julia GROS DE GASQUET

Entre perception et transmission.
La place de l'analyse de spectacle /
Between perception and transmission. The place of performance analysis . . . 291

Françoise GOMEZ Entretien avec Patrice Pavis / <i>Interview with Patrice Pavis</i>	313
--	-----

VARIA

Thibaut JULIAN Talma à l'école de son public. Correspondance et réflexivité / <i>Talma schooled by his audience. Correspondence and reflexivity</i>	325
Bibliographie générale / <i>Book references</i>	343
Index des noms / <i>Index of names</i>	359
Index des personnages / <i>Index of characters</i>	367
Index des œuvres et spectacles / <i>Index of works and shows</i>	369
Résumés et présentations des auteurs / <i>Abstracts</i>	373